CITY OF BEDFORD
(CIUDAD DE BEDFORD)
NOTICE OF GENERAL AND SPECIAL ELECTION
(AVISO DE ELECCIONES GENERALES Y ELECCIONES ESPECIALES)

ELECTION DAY, MAY 10, 2014: (DIA DE LAS ELECCIONES: 10 DE MAYO DE 2014*):*

To the Registered Voters of the City of Bedford and the County of Tarrant, Texas: *(A los votantes registrados de la Ciudad de Bedford y del Condado de Tarrant, Texas)*:

Notice is hereby given that the polling place listed below will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m., Saturday, May 10, 2014, for voting in a General Election for the purpose of electing two (2) Council Members to Places 4 and Place 6, to be filled for a three (3) year term or until their successors are duly elected and qualified, and for voting in a Special Election to consider amendments to the City Charter. *(Por este medio se informa a la ciudadanía que el lugar de votación que a continuación mencionamos estará abierto desde las 7:00 a.m. a la 7:00 p.m. el sábado 10 de mayo de 2014 para votación en las Elecciones Generales para elegir a dos (2) Concejales para cubrir el Puesto 4 y el Puesto 6, los cuales servirán por un término de tres (3) años o hasta que sus sucesores sean debidamente elegidos y calificados, y para votar en una Elección Especial la cual pide al votante considere enmiendas a los Estatutos de la Ciudad.*

All qualified residents in the following precincts or portions thereof, may vote in this election on Election Day: (Todo residente que cualifica en uno de los siguientes distritos electorales, o parte de los mismos, tendrá derecho de votar en esta elección en el día de las elecciones):
3037, 3156, 3157, 3183, 3200, 3212, 3249, 3254, 3260, 3283, 3322, 3327, 3334, 3368, 3443, 3516, 3517, 3539, 3562, 3574.

Location of Polling Place: (*Dirección del lugar de Votación):*

Pat May Center, 1849-B, Central Drive, Bedford, TX. 76022

EARLY VOTING: (VOTACIÓN TEMPRANA):

Registered voters of the City of Bedford may vote early at any designated Tarrant County early voting location. *(Los votantes registrados de la Ciudad de Bedford podrán votar por adelantado en cualquier localidad designada para votación temprana en el Condado de Tarrant).*

The main permanent early voting location for early voting by personal appearance is: (*El centro electoral principal para la votación adelantada en persona es)*:

Tarrant County Elections Center, 2700 Premier Street, Fort Worth, TX 76111

The permanent early voting location for early voting by personal appearance in Bedford is: (*El centro electoral para la votación adelantada en persona en Bedford es)*:

Bedford Public Library, 2424 Forest Ridge Drive, Bedford, TX 76021

Days and hours for Early Voting by Personal Appearance: *(El horario de la Votación Temprana por medio de comparecencia personal es):*

April *(Abril)* **28 – May** *(Mayo)* **2**	**Monday** *(Lunes)* **– Friday** *(Viernes)*	**8:00 a.m. - 5:00 p.m.**
May *(Mayo)* **3**	**Saturday** *(Sábado)*	**7:00 a.m. - 7:00 p.m.**
May *(Mayo)* **4**	**Sunday** *(Domingo)*	**11:00 a.m. - 4:00 p.m.**
May *(Mayo)* **5-6**	**Monday - Tuesday** *(Lunes - Martes)*	**7:00 a.m. - 7:00 p.m.**

APPLICATIONS FOR BALLOTS TO BE VOTED BY MAIL: *(Solicitud para papeleta de votación vía correos):*

Applications for early voting ballots by mail must be received by Tarrant County at the following address no later than Thursday, May 1, 2014 by 5:00 p.m.: *(Las solicitudes de papeletas por medio de correos para la votación por adelantado deberán ser recibidas en el Condado de Tarrant a no más tardar de la fecha del jueves, 1 de mayo de 2014 para las 5:00 p.m. a la siguiente dirección):*

Early Voting Clerk *(Secretario De Votación Adelantada)*
PO Box 961011
Fort Worth, TX 76161-0011

Each of the following propositions will appear on the ballot to consider amendments to the City Charter: *(Cada una de las siguientes propuestas aparecerá en la Papeleta Oficial de Votación para considerar enmiendas al Estatuto de la Ciudad):*

If you are in favor of the changes, deletions or substitutions, vote FOR the Proposition. If you are against the changes, deletions or substitutions, vote AGAINST the Proposition. *(Si usted está a favor de los cambios, supresiones y sustituciones, vote A FAVOR de la Propuesta. Si usted está en contra de los cambios, supresiones y sustituciones, vote CONTRA la Propuesta).*

Proposition No. 1 Based upon a recent change to the Texas Constitution, this amendment would allow for appointment or special election in order to fill a Council vacancy and providing for the procedures when making an appointment; and provide that an appointed member is not subject to a recall due to the term of less than 12 months - Changes Article II "The Council" Section 2.05 "Vacancies" and Article XIV "Recall" Section 14.07 "Limitation on Recall."	**Propuesta No. 1** Con base en el cambio reciente hecho a la Constitución de Texas, esta enmienda permitiría que cualquier vacante en el Concilio sea cubierta por nombramiento o por elección especial, disponiendo los procedimientos para hacer un nombramiento y; estipula que el miembro nombrado no está sujeto a ser revocado debido a que el periodo es de menos de 12 meses – Cambia el Artículo II "El Concilio" Sección 2.05 "Vacantes" y Artículo XIV "Revocación" Sección 14.07 "Limitación sobre Revocación."
Proposition No. 2 Eliminating the requirement that the City Council meet at least twice a month - Changes Article II "The Council" Section 2.13 "Induction into office; meetings."	**Propuesta No. 2** Eliminación del requisito de que el Concilio de la Ciudad se reúna cuando menos dos veces por mes – Cambia el Artículo II "El Concilio" Sección 2.13 "Inducción al puesto; juntas."
Proposition No. 3 Changes in order to match the requirements of state law in regard to the information provided to City Council for budgeting; requiring a financial statement showing outstanding obligations of the city; cash on hand; funds received; funds available; estimated revenue available; estimated tax rate; a capital program including proposed purchases, proposed programs, capital improvements, costs estimates, method of financing and time schedules for such improvements; and the estimated annual cost of operating and maintain the facilities to be constructed or acquired - Changes Article IV "Budget" Section 4.02 "Preparation and submission." Changes in order to match the requirements of state law in regard to providing a cover sheet for the budget - Changes Article IV "Budget" Section 4.03 "Form."	**Propuesta No. 3** Cambios para coincidir con los requerimientos de la Ley estatal con respecto a la información proporcionada al concilio de la Ciudad para hacer presupuestos; requiriendo un estado financiero que muestre las obligaciones de la Ciudad que están pendientes; efectivo disponible; fondos recibidos; fondos disponibles; ingreso disponible estimado; tasa de impuestos estimada; un programa capital incluyendo las compras propuestas, los programas propuestos, las mejoras de capital, estimaciones de costos, método de financiamiento y calendarización para dichas mejoras y; el costo anual estimado para operar y mantener las instalaciones que serán construidas o adquiridas – Cambia el Artículo IV "Presupuesto" Sección 4.02 "Preparación y presentación." Cambios para estar de acuerdo con lo que requiere la ley estatal con respecto a proporcionar una hoja como cubierta para el presupuesto – Cambios al Artículo IV "Presupuesto" Sección 4.03 "Forma".
Proposition No. 4 Provide for publication of notice within the time frames required by state law and to allow for other means of notice as required or allowed by state law - Changes Article IV "Budget" Section 4.05 "Publication and notice of public meeting."	**Propuesta No. 4** Disponer acerca de la publicación del aviso dentro de las fechas estipuladas que requiere la ley estatal y permitir usar otros medios para dar el aviso, de acuerdo a lo requerido o permitido por la ley estatal – Cambia el Artículo IV "Presupuesto" Sección 4.05 "Publicación y aviso de reuniones públicas."

Proposition No. 5 Removing the language referring to the first Saturday in May for City elections, as that is no longer a uniform date - Changes Article VII “Nominations and Elections” Section 7.01 “Times of elections.”	**Propuesta No. 5** Eliminar la redacción referente al primer sábado de mayo para realizar elecciones de la Ciudad, pues ya no es una fecha uniforme – Cambia el Artículo VII “Nominaciones y Elecciones” Sección 7.01 “Fechas y horarios de elecciones.”
Proposition No. 6 Changes to allow for election or appointment of Municipal Judge – Changes to Article VII “Nominations and Elections” Section 7.10 “Election of municipal judge” and Article VIII “Municipal Court” Section 8.02 “Municipal Judge – Designation.” ”	**Propuesta No. 6** Cambios para permitir que haya elección o nombramiento para Juez Municipal – Cambia el Artículo VII “Nominaciones y Elecciones” Sección 7.10 “Elección de juez municipal” y Artículo VIII “Corte Municipal” Sección 8.02 “Juez Municipal – Designación.”
Proposition No. 7 Remove requirement that the judge be a resident of the City for one year and a qualified voter of the city - Changes Article VIII “Municipal Court” Section 8.02 “Municipal Judge.” .	**Propuesta No. 7** Eliminar el requerimiento de que el juez sea residente de la Ciudad por un año y tenga derecho a votar en la ciudad – Cambia el Artículo VIII “Corte Municipal” Sección 8.02 “Juez Municipal.”
Proposition No. 8 Remove the four term limit for a Municipal Judge – Changes Article VIII “Municipal Court” Section 8.02 “Municipal Judge.”	**Propuesta No. 8** Eliminar el límite de cuatro periodos para un Juez Municipal – Cambia el Artículo VIII “Corte Municipal” Sección 8.02 “Juez Municipal.”
Proposition No. 9 Remove the language requiring that the Planning and Zoning Commission meet at least once a month and adding language that the Commission will meet as necessary - Changes Article IX “Planning and Zoning” Section 9.01 “Planning and zoning commission – Establishing; membership; organization; meetings.”	**Propuesta No. 9** Eliminar la redacción en que se requiere que la Comisión de Planeación y Zonificación se reúna cuando menos una vez al mes y agregar que la Comisión se reunirá de acuerdo a las necesidades – Cambia el Artículo IX “Planeación y Zonificación,” Sección 9.01 “Comisión de planeación y zonificación – Establecimiento; afiliación; organización; reuniones.”
Proposition No. 10 Allow for alternate means of publication not limited to publication in the official newspaper - Changes Article II “The Council” Section 2.13 “Induction into Office; Meetings,” Article IV “The Budget” Section 4.04 “A Public Record” and Article XI “Miscellaneous Provisions” Section 11.17 “Mandatory Charter Review.”	**Propuesta No. 10** Permitir medios alternativos para hacer publicaciones sin limitarse a las publicaciones en el periódico oficial – Cambia el Artículo II “El Concilio” Sección 2.13 “Inducción al puesto; Juntas,” Artículo IV “El Presupuesto” Sección 4.04 “Un Registro Público” y Artículo XI “Disposiciones varias” Sección 11.17 “Revisión Obligatoria de la Carta Constitucional.”

Issued this the 2nd day of April, 2014 *(Emitada este día 2 de Abril, 2014.)*

_____

Jim Griffin, Mayor, City of Bedford *(Alcalde, Ciudad de Bedford)*

_____

Michael Wells, City Secretary, City of Bedford *(*Secretaria de ciudad,*Ciudad de Bedford)*